

AA/2007/609555  
120/198/2007

UNIQA

## ZMLUVA O DIELO

uzatvorená medzi

**Objednávateľom:** Úrad pre normalizáciu, metrológiu  
a skúšobníctvo Slovenskej republiky (ÚNMS SR)  
Štefanovičova 3, P.O.Box 76, 810 05 Bratislava 15  
IČO: 308 107 10  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000068787/8180  
Zastúpený: Ing. Mgr. Peter Lukáč, predseda ÚNMS SR

(ďalej len "Objednávateľ")

**Zhotoviteľom:** UNIQAART, s.r.o.  
Šustekova 45, 851 04, Bratislava  
IČO: 35 914 378  
IČDPH: SK20 21 91 64 24  
Zapísaný: Okresný súd Bratislava 1, vl. č. 34306/B  
Bankové spojenie: OTP Banka Slovensko  
Číslo účtu  
Zastúpený: Katarína Federlová - konateľ

(ďalej len "Zhotoviteľ")

v súlade s ustanoveniami § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

### Článok I.

#### Predmet diela

Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť pre Objednávateľa a dodať mu dohodnuté diela. A to nasledovné:

- a) **Informačnú brožúru** – tlačená publikácia o formáte maximálne B5 obsahujúca základné informácie o činnosti Objednávateľa. Počet listov 10 (20 strán). Publikácia musí byť plnofarebná, lomená v strede, matné lamino, papier – 150 g. Texty v publikácii budú zároveň vyhotovené v dvoch jazykových verziách (slovenský jazyk a anglický jazyk) v rámci jedného diela. Zhotoviteľ zabezpečí preklad do anglického jazyka a korektúru native speakrom. Po finalizovaní prác doručí na schválenie dielo Objednávateľovi pred začatím tlače. Celkový počet požadovaných výtlačkov je 1000 kusov.
- b) **Prezentáciu o činnosti Objednávateľa vyhotovenú v programe Microsoft Powerpoint a jej uloženie na CD nosičoch** – grafická príprava elektronickej, aktualizovateľnej prezentácie vo formáte PPT a uloženie na 500 CD nosičov s potlačou, z toho 300 kusov CD nosičov s PPT v slovenskom jazyku a 200 kusov CD nosičov v anglickom jazyku.

## Článok II. Cena diela a platobné podmienky

1. Cena diela je dohodnutá podľa bodu a.) a b) tohto článku zmluvy.

### a.) Informačná brožúra

20.12.2007

Špecifikácie	Cena bez DPH	Cena s DPH
Kreatívna a grafická koncepcia	8000	9520
Zalomenie á <b>20 strán x 1000 Skk</b> za normostranu	20000	23800
Príprava do tlače	6000	7140
Fotenie u klienta <b>20 tematických fotografií</b>	20000	23800
Preklady do AJ á <b>10 normostrán x 800 Skk</b> za stranu	8000	9520
Tlač <b>1000 Ks x 95,54 Skk za kus</b>	95540	113692,6
Doručenie	1200	1428

### b.) Prezentácia v PPI

20.12.2007

Špecifikácie	Cena bez DPH	Cena s DPH
Kreatívna a grafická koncepcia (slide a potlač v SK a AJ)	8000	9520
Zalomenie á <b>25 slides x 400 Skk</b> za stranu v SJ	10000	11900
Zalomenie á <b>25 slides x 400 Skk</b> za stranu v AJ	10000	11900
Preklady do AJ á <b>10 normostrán x 800 Skk</b> za stranu	8000	9520
Napálenie a potlač 500 ks CD	33820	40245,8
Doručenie	1200	1428

2. Poskytovateľ vystaví faktúru za poskytnutú službu s 20-dňovou splatnosťou odo dňa vystavenia po protokolárnom prevzatí poskytnutej služby. Súčasťou faktúry bude obojstranne potvrdená objednávka, resp. čiastková zmluva a dodací list. Platby budú realizované v slovenských korunách. Preddavky na poskytnutie služby sa poskytovať nebudú. V prípade ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti podľa § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, alebo k nej nebudú priložené doklady dohodnuté zmluvnými stranami, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju poskytovateľovi na doplnenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota začne plynúť doručením opravenej alebo doplnenej faktúry.
3. Za deň splnenia peňažného záväzku sa považuje deň odpísania predmetnej sumy z účtu Objednávateľa v prospech účtu Zhotoviteľa.
4. Objednávateľ si vyhradzuje právo zmeniť platobné podmienky súvisiace s viazaním, reguláciou alebo zmenou štátneho rozpočtu.
5. V prípade omeškania Objednávateľa s uhradením ceny je Zhotoviteľ oprávnený účtovať Objednávateľovi úroky z omeškania vo výške 0,03% denne z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania. Toto ustanovenie zmluvy neplatí v prípade, ak je za omeškanie s uhradením ceny diela zodpovedný peňažný ústav.
6. V prípade omeškania Zhotoviteľa s vytvorením a dodaním diela a zároveň realizovaním služby v stanovených termínoch je Objednávateľ oprávnený účtovať zmluvnú pokutu vo výške 0,03 % denne z ceny predmetu Zmluvy stanovenej v čl. II. v bode 1 tejto zmluvy.

### **Článok III. Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Objednávateľ sa zaväzuje riadne a včas poskytnúť Zhotoviteľovi podklady určené na vykonanie diela podľa článku I. bod a) a b). prostredníctvom kontaktnej osoby Objednávateľa **minimálne 10 dní pred odovzdaním**. Ak Objednávateľ neposkytne podklady v čas, môže mu na to Zhotoviteľ poskytnúť primeranú lehotu a po jej márnom uplynutí môže Zhotoviteľ odstúpiť od zmluvy.
2. Kontaktnou osobou na strane Objednávateľa je JUDr. Lukáš Machala (ďalej len „kontaktná osoba Objednávateľa“).
3. Objednávateľ je povinný počas tvorby diela prostredníctvom kontaktnej osoby Objednávateľa bezodkladne odpovedať na dotazy Zhotoviteľa súvisiace s dielom a jeho konečným spracovaním. Kontaktná osoba Objednávateľa je povinná koordinovať prípravu brožúry a prezentácie v PPT. Kontaktná osoba Objednávateľa svojím podpisom protokolu potvrdí finálnu verziu informačnej brožúry a prezentácie v PPT.
4. Objednávateľ je povinný riadne vykonané dielo prevziať, ak dielo spĺňa všetky podmienky stanovené v tejto zmluve.
5. Zhotoviteľ sa zaväzuje predložiť objednávateľovi minimálne dva návrhy grafického riešenia informačnej brožúry a prezentácie PPT. Výber finálnej verzie informačnej brožúry a prezentácie PPT bude potvrdený v protokole, ktorý bude podpísaný kontaktnou osobou Objednávateľa a osobou oprávnenou konať v mene Zhotoviteľa.

6. Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdať dielo podľa článku I. bodu a) a b) Objednávateľovi v termíne do 21. decembra 2007. V prípade prekročenia lehoty dodania podkladov zo strany Objednávateľa sa čas odovzdania diela automaticky posúva o daný prekročený čas.
7. Zhotoviteľ je povinný podklady určené na vykonanie diela ako aj obchodné tajomstvo plynúce z nich starostlivo chrániť.

#### **Článok IV. Spôsob vykonávania diela**

Objednávateľ je oprávnený kontrolovať vykonávanie diela. Ak Objednávateľ zistí, že Zhotoviteľ vykonáva dielo v rozpore so svojimi povinnosťami, je Objednávateľ oprávnený dožadovať sa toho, aby Zhotoviteľ odstránil vady vzniknuté vadným vykonávaním diela na vlastné náklady a dielo vykonal riadnym spôsobom.

#### **Článok V. Vlastnícke právo k zhotovenej veci a zodpovednosť za škody**

1. Zmluvné strany nezodpovedajú za porušenie povinnosti podľa Zmluvy, pokiaľ je porušenie povinnosti spôsobené okolnosťou vylučujúcou zodpovednosť podľa § 374 Obchodného zákonníka.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom bez zbytočného odkladu informovať o porušení zmluvnej povinnosti z dôvodu okolnosti vylučujúcej zodpovednosť.
3. Vlastníkom zhotovenej veci je Zhotoviteľ, ktorý znáša nebezpečenstvo škody na nej. Vlastníctvo k zhotovenej veci ako aj škody na nej prechádza na Objednávateľa dňom odovzdania diela.
4. Ak má dielo vady, Objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy. V prípade, ak sú vady diela odstrániteľné, Objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich Zhotoviteľ neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu Objednávateľ poskytne na tento účel.

#### **Článok VI. Autorské práva**

1. Po prechode vlastníctva nie je Objednávateľ žiadnym spôsobom obmedzovaný pri používaní diela. Na všetky ostatné právne vzťahy účastníkov týkajúce sa autorského práva k dielu sa vzťahuje zákon č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon).
2. Zaplatením za realizáciu diela sú vysporiadané všetky záväzky Objednávateľa voči Zhotoviteľovi aj v oblasti autorských práv.



## Článok VII. Závazok o mlčanlivosti

Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek informácie, údaje o ktorých sa zmluvné strany v súvislosti so zhotovením diela podľa tejto zmluvy dozvedia, sú povinní zachovať mlčanlivosť a tejto mlčanlivosti sa zbavia, ak k tomuto dá súhlas druhá strana, pokiaľ osobitné právne predpisy neustanovujú inak.

## Článok VIII. Spoločné ustanovenia

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú. Skončením trvania tejto zmluvy sa považuje dátum ukončenia / finálneho odovzdania diela Objednávateľovi.
2. Nadpisy v zmluve slúžia len pre uľahčenie orientácie jej čitateľa a nemajú vplyv na výklad jednotlivých ustanovení.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
4. Túto zmluvu je možné meniť a/alebo dopĺňať výlučne iba v písomnej podobe a to vo forme dodatkov odsúhlasených oboma zmluvnými stranami.
5. Práva a povinnosti zmluvných strán v tejto zmluve výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
6. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch dva pre Objednávateľa a jeden pre Zhotoviteľa.

## Článok IX. Záverečné ustanovenia

Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že táto zmluva vyjadruje ich vážnu, slobodnú a určitú vôľu a že nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa 21.11.2007

Objednávateľ:

Ing. Mgr. Peter Lukáč  
Predseda ÚNMS SR

Zhotoviteľ:

**UNIQA**  
Šustekova 45, Bratislava 851 04  
IČO: 25914378 IČDPH: SK021916424  
Katarína Federlová  
CEO

